

Nubes bajas
en el litoral



CIELO SERENO
EN CONJUNTO

Igualada

+32

+17

El día empezará con nubes bajas en el litoral y prelitoral sur, que se irán rompiendo con el paso de las horas. En el resto del territorio, cielo sereno en conjunto, aunque a mediodía puede llover en el Pirineo.

Gente corriente

«Hay que promover la lectura. Explíquelo»



ALBERT BERTRAN

-Es bogotana.

-Nací en Bogotá, pero mi familia es de Santander, y eso es importante cuando vives en Bogotá porque es como ser extranjero en el lugar donde naciste. Todas las historias de casa no suceden en el sitio donde vives. Pasan en la memoria de los padres, de los abuelos, de los tíos. Toda mi familia es santandereana, pero se fue a Bogotá.

-¿Por qué?

-La historia de los desplazados en Colombia nos toca a todos. Mi papá es de familia campesina, mi abuelo era arriero. Y mi mamá es de familia de provincia, pero con más dinero. Unos y otros fueron desplazados por la violencia de los cincuenta. A mi abuelo materno lo perseguían por liberal. Mi abuela tenía que disfrazarlo para que no lo mataran.

-Y usted llega a Barcelona.

-A finales del 2006. Vine a estudiar traducto-

logía. En Colombia, trabajaba en el Ministerio de Cultura, en el área de patrimonio inmaterial, y antes había estado en el desarrollo de políticas culturales. Tenía una doble vida: hacía visitas guiadas en los museos porque necesitaba hablar con la gente y hacerle ver que el arte le pertenece, que se trata de observar. No importa qué sepas.

-No perdía de vista a la gente...

-Era un buen complemento, pero, como dice la canción, la distancia cada vez era más grande, y eso me generaba angustia.

-¿Por qué traductología?

-Porque hubo un momento en que me pregunté qué hago. Sentí que las opciones se me habían agotado. Estudiar fuera siempre es un pretexto para moverse y cuando uno se mueve, el mundo se abre.

-Y se vino...

Doris Castellanos

Una tesis doctoral la puso sobre la pista de una red de intelectuales del siglo XIX. Una especie de Facebook de hace dos siglos.

POR
Catalina
Gayà



-Me vine con mis ahorros. Acabé el máster y empecé un doctorado y, claro, empecé a trabajar. Daba clases de inglés, hacía lectura editorial y trabajaba en una tienda de pianos en Sarrià.

-Y su tesis es sobre...

-Sobre un traductor del siglo XIX que es un personaje muy importante en la historia de Colombia. Se llama Miguel Antonio Caro. Redactó la Constitución de 1886.

-¿Por qué estudia a Caro en Catalunya?

-Estando aquí descubrí los lazos que lo unían con Catalunya. Conoció a Antoni Rubió i Lluch, hijo de Joaquín Rubió i Ors, mediante la correspondencia epistolar que mantuvo con Menéndez Pelayo.

-Es la red del siglo XIX.

-Se crea una red de intelectuales que se escribe desde diferentes partes del mundo. Se dan noticias sobre traducción, religión y producción literaria. Se intercambian libros, críticas y artículos técnicos.

-Más bien es el Facebook del siglo XIX.

-Todos tienen el mismo perfil: tradicionalistas, conservadores... Vivían rodeados de un discurso de la modernidad y en sus cartas no hay rastro de esa modernidad; usan la prensa para mantener un debate con esa otra gente.

-¿Cuándo acaba la tesis?

-¡Ya! Y espero trabajar en la promoción de la lectura entre mis contemporáneos.

-¿Entre sus contemporáneos?

-Hay una franja de población que no lee. Algo pasó ahí y quiero saber qué.

-Siga.

-Dando clases de inglés, tuve un estudiante que era ingeniero y que se emocionaba cuando yo le contaba los libros que preparábamos en la editorial. Fue él quien me dijo por qué no haces un proyecto de promoción de lectura con nosotros.

-Y qué hizo.

-Desarrollar un proyecto de promoción de lectura para adultos, para jóvenes contemporáneos.

-Si lo explico, ¿no le robarán la idea?

-Se trata de promover la lectura, así que mejor explíquelo.

-Es generosa.

-Creo que la vida se encarga de una si una va haciendo lo que le gusta. Siempre me he ido de donde no me he sentido bien. He tenido la lucidez o la locura de irme. Tengo una confianza absoluta en la vida. ≡